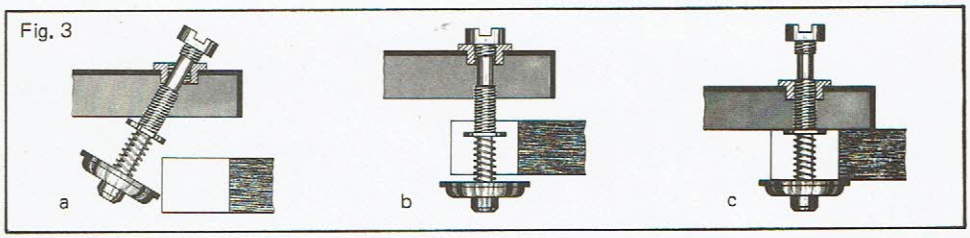
Einbauschema
Mounting instructions
Schéma de montage
Esquema de instalación

Fig. 3



Montage du châssis

Faire passe les câbles secteur et pick-up à travers l'ouverture aménagée dans le fond de la console (fig. 1).
Poussez d'abord la vis de protection pendant le transport, située à gauche en arrière vers le bord de la platine et introduisez le tourne-disques avec le bord de l'arriere dans la console de manière à ce que les ressorts entrent dans les regards eménagés à cet effet.
Faites-en de même avec les deux autres vis de sécurité (fig. 2)i puis faites entrer les ressorts situés sur le devant à droite et à gauche dans les regards prévus dans la console.
Après le montage (fig. 1, 2), visser alors les vis dans le sens des aiguilles d'une montre.
Le châssis est ainsi monté sur ses suspensions à ressort en position reproduction.
Il est à noter que ces vis de sécurité constituent une solution simple mais efficace de trois problèmes (fig. 3b). Pour la protection au cours du transport il vous suffit de dévisser les vis, de les tirer vers le haut et de continuer à tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (fig. 3c).
Pour le fonctionnement en changeur avec le couvercle fermé, le cadre de la console peut être soulevé d'environ 25 mm et se fixe automatiquement.
Pour débloquer afin de lever ou d'abaisser la console tirer vers le dehors les ressorts (fig. 4) à droite et à gauche du cadre.

Couvercle CH 21

La fig. 5 montre la fixation du couvercle. Pour ouvrir le panneau frontal pousser la traverse vers l'arrière (fig. 6) ou ouvrir le couvercle complètement. (fig. 7)
Pour l'entretien du plexiglas du couvercle, nous conseillons l'emploi d'un produit antistatique que l'on obtient dans les magasins spécialisés (droguerie par exemple).

Instalación del aparato fonocaptor

Pase el cable de toma de red y el cable de salida por la abertura del fondo de la consola (Fig. 1).
Presione primeramente el tornillo trasero izquierdo de seguridad para el transporte en dirección hacia el borde de la plataforma y coloque el tocadiscos en la consola de tal forma, que las dos cazoletas traseras de suspensión se asienten en sus orificios correspondientes.

Proceda del mismo modo con los otros dos tornillos de seguridad (Fig. 2 y 3a) y coloque las cazoletas izquierda y derecha delanteras del tocadiscos en los respectivos orificios de la consola. Enrosque hacia la derecha los tornillos de seguridad hasta el final de su carrera. Con ello queda el chasis asentado elásticamente, es decir, en posición de reproducción (Fig. 3b). Para asegurar el chasis durante el transporte, bastará conque gire los tornillos suavemente hacia la izquierda, los eleve y los enrosque fuertemente hacia la izquierda (Fig. 3c).

Para el funcionamiento como cambiadiscos con urna cerrada, el marco de la caja puede levantarse unos 25 mm. aproximadamente, quedando éste encastrado automáticamente. Para levantar ó bajar la caja tire hacia fuerza de los dispositivos (Fig. 4) previstos a izquierda y derecha en la parte inferior (interior) del marco.

Urna CH 21

Para colocar la urna ver Fig. 5. Para abrir la parte frontal de la tapa empuje ésta hacia detrás (Fig. 6) ó abra completamente (Fig. 7) la urna.

Para el cuidado de la cubierta, use productos adecuados que puede adquirir en cualquier droguería.

Fig. 6

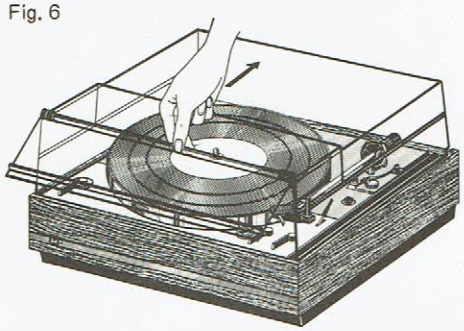
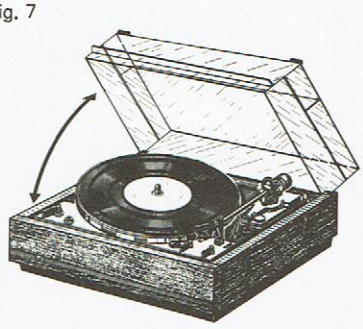


Fig. 7



Robert Schnurr KG, Villingen

Printed in Germany

CK 20 / CH 20 / CH 5

Dual

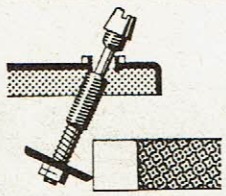


Fig. 3a

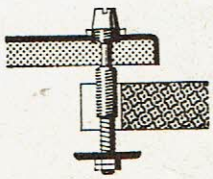


Fig. 3b

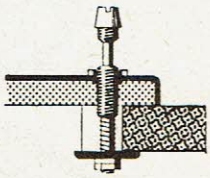


Fig. 3c

Montage du châssis

Faire passe les câbles secteur et pick-up à travers l'ouverture aménagée dans le fond de la console (Fig. 1).
Poussez d'abord la vis de protection pendant le transport, située à gauche en arrière vers le bord de la platine et introduisez le tourne-disques avec le bord de l'arriere dans la console de manière à ce que les ressorts entrent dans les regards eménagés à cet effet.
Faites-en de même avec les deux autres vis de sécurité (Fig. 2) puis faites entrer les ressorts situés sur le devant à droite et à gauche dans les regards prévus dans la console.
Après le montage (Fig. 1, 2), visser alors les vis dans le sens des aiguilles d'une montre.
Le châssis est ainsi monté sur ses suspensions à ressort en position reproduction.
Il est à noter que ces vis de sécurité constituent une solution simple mais efficace de trois problèmes (Fig. 3b). Pour la protection au cours du transport il vous suffit de dévisser les vis, de les tirer vers le haut et de continuer à tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (Fig. 3c).
Le panneau avant se rabat et donne accès à un coupartiment de rangement pour accessoires (Fig. 4).

Couvercle CH 20 / CH 5

Pour se servir du châssis, pousser d'abord légèrement le panneau frontal du couvercle CH 20 vers l'extérieur et puis le relever en haut. (Fig. 5 - 7)
Ayant rabattu vers l'arrière le panneau frontal, le verrouillage se fait automatiquement par les crochets de verrouillage.
Pour déverrouiller (fermer le couvercle) repousser les crochets de verrouillage vers l'arrière (Fig. 8).
Relever le couvercle CH 5.
(Fig. 4)
Pour l'entretien du plexiglas du couvercle, nous conseillons l'emploi d'un produit antistatique que l'on obtient dans les magasins spécialisés (droguerie par exemple).

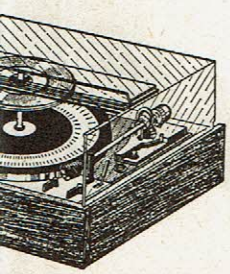
Instalación del aparato fonocaptor

Pase el cable de toma de red y el cable de salida por la abertura del fondo de la consola (Fig. 1).
Presione primeramente el tornillo trasero izquierdo de seguridad para el transporte en dirección hacia el borde de la plataforma y coloque el tocadiscos en la consola de tal forma, que las dos cazoletas traseras de suspensión se asienten en sus orificios correspondientes.
Proceda del mismo modo con los otros dos tornillos de seguridad (Fig. 2 y 3a) y coloque las cazoletas izquierda y derecha delanteras del tocadiscos en los respectivos orificios de la consola.
Enrosque hacia la derecha los tornillos de seguridad hasta el final de su carrera. Con ello queda el chasis asentado elásticamente, es decir, en posición de reproducción (Fig. 3b). Para asegurar el chasis durante el transporte, bastará con que gire los tornillos suavemente hacia la izquierda, los eleve y los enrosque fuertemente hacia la izquierda (Fig. 3c).
Detrás de la chapa frontal de la consola se encuentra un compartimiento para accesorios (Fig. 4).

Cubierta CH 20 / CH 5

Para manejar el tocadiscos empuje primero la tapa CH 20 por su parte frontal ligeramente hacia atrás, levantándola a continuación.
(Fig. 5 - 7)
Levantando hacia atrás y juntando completamente las partes frontal y superior se consigue automaticamente un encladamiento por medio de las charnelas.
Para cerrar la tapa, presiónense ligeramente hacia atrás sendos pivotes de las charnelas (Fig. 8).
Levante la tapa CH 5.
(Fig. 4)
Para el cuidado de la cubierta, use productos adecuados que puede adquirir en cualquier drogueria.

Fig. 7



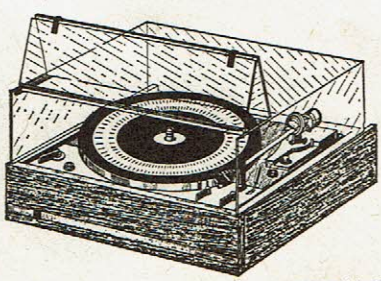
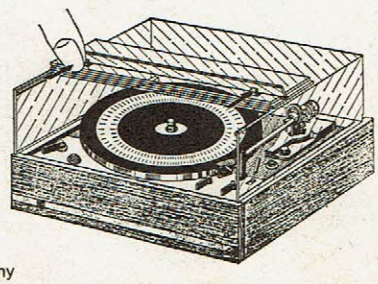


Fig. 8



Schnurr KG, Villingen

Printed in Germany